

CONTENIDO

- >> Informacion util para la vida diaria
 - Mes de prevencion contra la intoxicacion alimentaria
- >> Eventos
 - Festival de Verano "The Niguiwai" 2009
 - Invitacion a extranjeros para presenciar el Festival Tenjin (Tenjin Matsuri)
 - Festival Internacional de Teatro para ninhos y jovenes en Osaka 2009
 - Lectura de cuentos ilustrados en idiomas extranjeros "AIAI"
- >> Aprendamos el Idioma y la Cultura Japonesa
 - Tanoshii Nihongo - Aula de Japones
 - Gaikokujin Fureai Salon - Aula de Japones para residentes extranjeros
- >> Para los residentes extranjeros que puedan presentarnos la cultura de su pais -
Voluntarios para traducciones
 - Buscamos voluntarios residentes extranjeros para la Sala Cultural de la Casa Internacional de Osaka (i-house)
 - Buscamos voluntarios para traducciones del idioma indonesio
- >> Mostrador de Consultas para Residentes Extranjeros en 7 idiomas
- >> Acceso a la Casa Internacional de Osaka
- >> i-koko (Informacion sobre intercambio internacional / Actividades / Eventos)

 //////////////////////////////////////
 INFORMACION UTIL PARA LA VIDA DIARIA

 Mes de prevencion contra la intoxicacion alimentaria

La ciudad de Osaka ha determinado al mes de Julio como el mes de prevencion contra la intoxicacion alimentaria, por el cual hace un llamado a la comunidad para su prevencion. La intoxicacion alimentaria se presenta durante todo el año, con tendencia en los meses de Julio a Septiembre donde la temperatura es bastante elevada. Se cree que la intoxicacion alimentaria se origina en restaurantes o comidas fuera de casa pero se ha comprobado que tambien se origina dentro de la mesa de su hogar. Podemos prevenirla tomando en consideracion los siguientes puntos :

【6 puntos a tomar en consideracion para evitar la intoxicacion alimentaria en el hogar】

1. Compre los alimentos carnes, pescados, verduras en buen estado de conservacion y dentro del limite de la fecha de consumo.
2. Tenga cuidado al guardar los alimentos en el refrigerador. La temperatura del refrigerador debera estar a menos de 10 grados centigrados y dentro del congelador a menos de 15 grados bajo cero.
3. Lave y desinfecte las manos ademas de los utensilios de cocina al manipular carne, pescado crudo y huevos.
4. Prepare los alimentos en forma rapida y que la coccion de los mismos pasen los 75 grados, por lo menos mas de un minuto.
5. Consumir los alimentos apenas esten preparados.
6. Guarde los alimentos restantes en el refrigerador o congelador, y tenga cuidado en calentarlos suficientemente antes de consumirlos.

La ciudad de Osaka emitira avisos de alerta contra la intoxicacion alimentaria en los dias que se crean faciles de presentarse dentro de los meses de Julio a Septiembre.

Podra obtener informacion sobre la prevencion y avisos de alerta contra la intoxicacion alimentaria las 24 horas del dia mediante grabadoras, de acuerdo a los servicios de llamadas telefonicas.
(TEL : 06-6208-0963)

Para mayor informacion :
<http://www.city.osaka.lg.jp/kenkofukushi/page/0000005713.html>

 //////////////////////////////////////
 E V E N T O S

 Festival de Verano "The Niguiwai" 2009

Para que los residentes extranjeros en conjunto con los ciudadanos japoneses disfruten y experimenten

2009-7濟

del tipico Festival de Verano, no solo disfrutaran de la cultura japonesa sino tambien de la musica, danza, ademas podran deleitarse de platillos tipicos internacionales. Las actividades tienen como centro la participacion y colaboracion de nuestros voluntarios, animando asi este evento. Invite a sus familiares y amigos! Vengan, los esperamos!!

Dia : Domingo, 26 de Julio del 2009, desde las 11:00 hasta las 16:00hs.
(la venta de tickets sera hasta las 15:30hs.)

Lugar : Casa Internacional de Osaka (ver el mapa :
<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/espanol/900/post-9.html>)

Entrada : Gratuita (es necesario comprar los tickets para los puestos de ventas asi como tambien la zona de juegos).

Programacion :

★Puestos de Comida : Yakisoba (tallarín saltado al estilo japonés), Suigyoza (empanada china al vapor), Chijimi (panqueque al estilo coreano), algodón dulce, palomitas de maíz, entre otros.

★Juegos tradicionales : Yo-yo, tiro de aros, y mucho más!

★Experimente : Vestirse con la Yukata japonesa (traje típico de verano), solo para los primeros 50 residentes extranjeros.

★Fair Trade : Feria de artículos de Asia, venta de artesanías hechas a mano de varios países.

★Shows Artísticos : Bon-odori (baile típico japonés), instrumentación musical coreana SAMURUNORI, además de otras músicas y danzas internacionales.

★Lectura de cuentos ilustrados en idiomas extranjeros de la sala "AIAI", con la participación de voluntarios en idiomas japones, inglés, chino, coreano.

★Además de dibujos del retrato de uno y mucho más!

Consultas : Fundación Casa Internacional de Osaka - Dpto. de Información y Planificación

TEL:06-6773-8989 FAX:06-6773-8421

E-mail : johokikaku@ih-osaka.or.jp

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/010/09natsumatsuri.html>

Invitación a extranjeros para presenciar el Festival Tenjin (Tenjin Matsuri)

La ciudad de Osaka ha preparado una tribuna de espectadores dirigido a extranjeros con el fin de que conozcan el encanto de la ciudad de Osaka, su historia y tradiciones.

Dia : Sabado, 25 de Julio del 2009; ①Rikutogyo, desde las 16:30hs.
②Funatogyo, desde las 18:00hs.

Lugar : ①Frente al Hall de la Prefectura
②En el Parque Temmabashi Minamizume Okawa Kasenjiki

Dirigido a : Turistas Extranjeros

Entrada : Gratuita

Cierre de Inscripción : Viernes, 10 de Julio. en caso de exceder al número de participantes se procederá a un sorteo.

Forma de inscripción : Mande una tarjeta postal, con los datos que se indican a continuación hasta el día viernes, 10 de Julio. Se le enviara la invitación a las personas agraciadas.

• Lugar del cual desea participar ("Rikutogyo" o "Funatogyo")

• Nombre, edad, nacionalidad de todos los participantes

(5 personas por grupo, incluyendo 1 persona japonesa por grupo)

• Nombre, dirección, número telefónico de la persona representante a la cual se le enviara la invitación

※Solo se aceptaran las inscripciones mediante tarjeta postal; además quedaran anuladas las inscripciones que no indiquen el lugar a participar, y/o inscripciones dobles (rikutogyo y/o funatogyo), e inscripciones que no concuerden con las condiciones indicadas.

Inscripciones : 〒542-0081 Osaka-shi Chuo-ku Minamisemba 4-4-21 Resona Semba Bldg.5F
Osaka Convention & Tourism Bureau (Osaka Kanko Convention Kyokai)
Sección "Tenjin Matsuri Kanran Seki"

Informaciones : Yutori to Midori Shinkoukyoku - Soumu-bu - Shukyaku Promotion Tantou
(Sección de Promociones del Dpto. de Administración General de la Oficina de
Recreación y Turismo de la ciudad de Osaka
TEL : 06-6615-0696 FAX : 06-6615-0659)

Festival Internacional de Teatro para niños y jóvenes en Osaka 2009

Es un festival internacional de teatro para niños y jóvenes, el que se realiza en Osaka, en conjunto con la red de ciudades del este de Asia (Okinawa, Taipei, Seul), reuniendo obras de alta calidad, con el fin de presentarlo al joven público expectante y sus familiares. Este año contara con la participación de 9 países, entre ellos Alemania, Italia, Austria, Croacia, Dinamarca, Canada, Indonesia, Corea y Japon con más de 30 programas, comenzando por representaciones teatrales de 20 obras, además de Simposios y

Talleres dentro y fuera de Japon, para mayor informacion vea la pagina web <http://www.tactan.jp/2009/>

Lectura de cuentos ilustrados en idiomas extranjeros "AIAI"

La sala de Lectura de Cuentos en idiomas extranjeros "AI-AI" esta dirigido a ninos japoneses y ninos extranjeros que residen en Japon para que mediante cuentos ilustrados de todo el mundo puedan acercarse un poco mas a las culturas de los diferentes paises y sus respectivos idiomas, en donde padres e hijos disfrutaran de una tarde amena, con una programacion de cuentos hablados y canciones. La participacion es gratuita, y no requiere de inscripcion, los esperamos!!

★Estamos reclutando voluntarios nativos del idioma ingles y chino.
<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/espanol/032/post-6.html>

////////////////////////////////////

APRENDAMOS EL IDIOMA Y LA CULTURA JAPONESA

Tanoshii Nihongo - Aula de Japones

La Casa Internacional de Osaka ha programado el aula de japones "TANOSHII NIHONGO" para aquellas personas extranjeras con pocos conocimientos del idioma y que deseen reforzarlos. (la clasificacion de la clase a seguir se definira de acuerdo al test de nivelacion)

Niveles :

Basico 1 a Basico 4; 4 niveles, 12 clases en total

Periodo :

【Clase de los Martes】 Todos los Martes del 1 de Septiembre hasta el 1 de Diciembre del 2009

Basico 2, Basico 3

【Clase de los Miercoles】 Todos los Miercoles del 2 de Septiembre hasta el 25 de Noviembre del 2009

Basico 1, Basico 4

Capacidad : 10 alumnos por clase (de acuerdo al orden de inscripcion)

Dias a realizar la entrevista del test de nivelacion :

Martes 18 y Miercoles 19 de Agosto, desde las 19:00 hasta las 20:30 horas

aproximadamente 10 minutos por persona (requiere de reserva anticipada)

Costo : 5,000 yenes (12 clases + el texto a utilizar)

Lugar : Casa Internacional de Osaka (ver el mapa a traves : <http://www.ih-osaka.or.jp/map/localmap.html>)

Consultas (atencion en japones, ingles, chino, coreano, espanhol, portugues)
 (Fundacion) Casa Internacional de Osaka - Dpto. de Informacion y Planificacion
 TEL:06-6773-8989 FAX:06-6773-8421
 E-mail:johokikaku@ih-osaka.or.jp

Para mayor informacion :

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/espanol/031/post-4.html>

Gaikokujin Fureai Salon

Aula de Japones para residentes extranjeros, preparado por voluntarios con experiencia, para asi aprender juntos el idioma, la cultura y costumbres japonesas. Los esperamos!!

※La recepcion para la primera clase gratuita se realizara el sabado 11 de Julio hasta las 2pm.

※Se descansara el sabado 25 de Julio.

Forma de Ensenanza : Individual (dependiendo de la situacion del dia, las clases pueden ser grupales)

Dia y Hora : Todos los sabados desde las 14:00 hasta las 15:30 horas

Lugar : Casa Internacional de Osaka

Costo : Inscripcion 500 yenes, y 1,500 yenes por 12 clases (valido por 1 año)

Inscripciones : Acerquese directamente cualquier dia sabado, la primera clase es gratuita.

Informes (atencion en espanol, japones, ingles, chino, coreano y portugues) :

Fundacion Casa Internacional de Osaka - Dpto. de Informacion y Planificacion

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/espanol/031/post-3.html>

////////////////////////////////////

PARA LOS RESIDENTES EXTRANJEROS QUE PUEDAN PRESENTARNOS LA CULTURA DE SU PAIS • TRADUCCIONES

Buscamos voluntarios residentes extranjeros para la Sala Cultural de la Casa

La Casa Internacional de Osaka esta buscando voluntarios residentes extranjeros que puedan

2009-7 済

ensenarnos un poco de su cultura, dirigido a japoneses para las actividades de la Sala Cultural. Esperamos su comunicacion.

Consultas (en espanol, japonés, inglés, chino, coreano, portugués)
Fundacion Casa Internacional de Osaka - Dpto. de Informacion y Planificacion
<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/espanol/032/post-7.html>

Buscamos voluntarios para traducciones del idioma indonesio

Estamos buscando voluntarios con conocimientos del idioma indonesio, con fluidez en conversaciones cotidianas y puedan ser interpretes entre el consultante y el personal.
Requisito : Tener acceso a internet, tambien los que puedan realizar traducciones estando en casa, personas que puedan realizar actividades los dias miercoles (requiere de inscripcion, la inscripcion tiene un costo de 300 yenes por anho).

////////////////////////////////////

MOSTRADOR DE CONSULTAS PARA RESIDENTES EXTRANJEROS EN 7 IDIOMAS

Plaza de Informacion de Osaka

La Casa Internacional de Osaka, ofrece informaciones generales sobre la vida diaria en Japon, incluyendo la presentacion de diversos centros de asesorias y consultas.

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/espanol/020/information-center.html#i-osaka>

Mostrador de Consultas para los residentes extranjeros

Se reciben consultas sobre tramites municipales, ademas de consultas legales gratuitas en 7 idiomas (espanol, inglés, chino, coreano, portugués, indonesio, tailandes) dirigido a los residentes extranjeros.

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/espanol/020/information-center.html#i-osaka>

Informaciones para la vida diaria

Sabia que hay un Home Page con informaciones utiles para aquellas personas que residen en Osaka? Informaciones sobre hospitales, con atendimento en diversos idiomas, tramites del carnet de extranjeria, (gaikokujin toroku), informaciones sobre viviendas y mucho mas; visitenos!! (espanol, japonés, inglés, chino, coreano, portugués)

<http://www.ih-osaka.or.jp/enjoy/sp/index.html>

////////////////////////////////////

ACCESO A LA CASA INTERNACIONAL DE OSAKA

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/espanol/900/post-9.html>

////////////////////////////////////

i-koko (Informacion sobre intercambio internacional / Actividades / Eventos)

Esta pagina web es administrada por la Casa Internacional de Osaka, presentamos eventos de intercambio internacional realizados por otras Asociaciones y actividades de voluntarios. (solo en japonés)
<http://www.i-koko.com/>

◆Consultas◆
((Fundacion) Casa Internacional de Osaka - Dpto. de Informacion y Planificacion
TEL:06-6773-8989 FAX:06-6773-8421
E-mail:johokikaku@ih-osaka.or.jp
※Atencion en japonés, espanhol, portugués, inglés, chino, coreano※

En caso de cambios en los datos de inscripcion de la revista electronica o si desea dejar de recibirla, por favor introduzca su correo electronico a traves de registro/cambio de datos de miembros:
http://www.ih-osaka.info/asp/user_mail_top.asp?Lang_flg=0

2009-7済
Publicado por : (Fundacion) Casa Internacional de Osaka
<http://www.ih-osaka.or.jp/>